© Библия таржама гьабиялъул институт, 2008

Иоаннил тIоцебесеб кагъат

«Иоанница бицараб Рохалил хабар» хъварав Иоанн чапарас гIага-шагарго гьебго заманаялда иман лъуразухъе хъван буго гьаб кагъат. Иман лъуразулги мунагь-хIакъалъул агьлуялъулги гIумруялда гьоркьоб бугеб батIалъи кагътида бихьизабулеб буго канлъулги бецIлъиялъулги батIалъиялда релълъинабун. Иоанница хъвалеб буго Аллагьги рокьи кколелъул, рокьи рекIелъ гьечIесда Аллагь лъаларилан.

1 бетIер

ЧIаголъиялъулаб рагIи

[1]Авалалдасанго букIараб, нижеда рагIараб, нижерго берazда
бихьараб, ниж жиндихъ ралагьараб, нижеца жинда кверал хъва-
раб ЧIаголъиялъулаб РагIул хIакъалъулъ хъвалеб буго нужехъе.
[2]Абадияб гIумру загьирлъана, ва нижеда гьеб бихьана, ва ниже-
ца гьелъие нугIлъи гьабулебги буго. Нужеда лъазабулебги буго
Инсуда аскIобги букIараб, нижееги загьирлъараб гьеб абадияб
гIумруялъул хIакъалъулъ. [3]Нижедаго бихьаралъулги рагIаралъул-
ги хIакъалъулъ нужедаги лъазабулеб буго, нижги нужги цо агь-
лулъун лъугьине бокьун. ХIакълъунго нилъ руго Инсулги ва
гьесул Вас ГIиса МасихIилги агьлу. [4]Нижер рохел гьарзалъизе
бокьун хъвалеб буго гьаб кагъат нужехъе.

Нилъ Нуралда гъоркь хьвадулел руго

[5]Аллагь Нур вугин ва гьесулъ бецIлъи гьезего гьечIин абун
МасихIидасан рагIараб хабар гьале нужедаги лъазабулеб буго.
[6]Гьесул агьлу бугиланги абун нилъ бецIлъуда хьвадулел ругони,
нилъеца абулебги гьабулебги гьересилъиларищ? [7]Аллагь Нура-
лъулъ вугев гIадин, нилъги Нуралда гъоркь хьвадулел ругони,

гьебмехалда цо агьлулъун лъугьуна нилъ ва Аллагьасул Вас ГIи-
сал биялдалъун чурула нилъер киналго мунагьалги.
8 Нилъеда мунагь гьечIилан нилъеца абулеб бугони, гьеб бу-
кIина нилъго нилъецаго гуккилъун. Гьебмехалда хIакъабщинаб
букIинищ нилъер рекIелъ? 9 Гьесда цере нилъеца нилъерго му-
нагьал рехсани, рагIи кьучIав ва ритIухъав Аллагь тIасалъугьуна,
гьес нилъ кинабго квешлъиялдаса рацIцIад гьарула. 10 Мунагьго
гьабичIилан нилъеца абуни, Аллагьас гьереси бицунеб бугин
аби кколагури гьеб. Гьебги ккола гьесул РагIуе нилъер рекIелъ
бакI батичIолъи.

2 бетIер

1 Гьаб дица нужехъе хъвалеб буго, дир лъимал, нужеца му-
нагьал гьаричIого рукIине. Цо лъицаниги мунагь гьабуни, ни-
лъер вуго гьесул рахъалъ Инсул судалда кIалъазе ритIухъав чи –
ГIиса МасихI. 2 Гьев вуго нилъер мунагьал чуризе къурбан,
цохIо нилъер гурелги, тIолабго гIаламалъул мунагьал чуризе
къурбан.
3 Нилъеда Аллагь лъалев вукIин бихьула нилъеца гьесул ам-
руял тIуразарулел ругони. 4 Жинда гьев лъалинги абулев, амма
гьесул амруял тIуразаруларев чи гьерсихъан вуго, хIакъабги гье-
чIо гьесулъ. 5 Гьесул рагIи тIубазабулев чиясулъ хIакълъунго ка-
миллъула Аллагьасде рокьи. Гьелдасанин нилъеда лъалеб нилъ
гьесде цолъун рукIин. 6 Аллагьгун жив цолъун хутIулин абулев-
ги хьвадизе ккола ГIиса МасихI хьвадарав гIадин.

ЦIияб амру

7 Нужее цIияб амру гьабизе гуро, дир хириял, дица нужехъе
хъвалеб бугеб. Гьеб буго авалалдаго нужее гьабун букIараб цебе-
госеб амру. Гьеб цебегосеб амру ккола нужеда рагIун букIараб
рагIи. 8 Амма гьале цIияб амру гьабулеб буго нужее – хIакъаб-
щинаб ГIисалъги нужелъги бихьулеб бугелъул, бецIлъи лъуту-
леб бугелъул ва хIакъаб канлъиги рещтIун бугелъул.
9 Жив канлъуда вугиланги абулев, амма жиндирго диналъул
вац вокьуларев чи жеги бецIлъуда вуго. 10 Жиндирго вац вокьу-
лев чи канлъуда хутIула ва гьесдалъун щивниги къосинеги гье-
чIо. 11 Жиндирго вац вокьуларев чи бецIлъуда вуго, бецIлъуда
хьвадулевги вуго. БецIлъиялъ берал бецлъизарун ругелъул, ки-
вехун иневали лъаларого хутIун вуго гьев.

[12] Гьале дица нужехъе хъвалеб буго, дир лъимал, ГIисал цIар
сабаблъун мунагьал чурун ругелъул. [13] Гьале нужехъе хъвалеб
буго, умумул, авалалдаго вукIарав нужеда лъан вугелъул. Нуже-
хъеги хъвалеб буго, гIолилал, илбис къезабизе кIун бугелъул
нужеда. [14] Дица нужехъе хъвана, дир лъимал, Эмен нужеда лъан
вугелъул. Дица нужехъе хъвана, умумул, авалалдаго вукIарав ну-
жеда лъан вугелъул. Дица нужехъе хъвана, гIолилал, нуж къува-
тал ругелъул, Аллагьасул рагIиги нужелъ бугелъул ва илбис къе-
забизеги кIун бугелъул нужеда.

Гьаб дуниял бокьуге

[15] Гьаб дуниялги бокьуге, дуниялалда бугебги бокьуге. Дуниял
бокьулесулъ Инсуде рокьи гьечIо. [16] Дуниялалда бугебщинаб кко-
лелъул чорхол гьаваги, берзул гьаваги ва гьаб дуниялалъул бо-
цIудаса чIухIиги. Гьеб Инсудасан бачIараб гуро, дуниялалдасан
бачIараб буго. [17] Дуниял лъутун унеб буго, гьелдаго цадахъ унеб
буго гьелъул чIухIи-гьаваги. Амма Аллагьасул амру тIубазабулев
чи абадиялъго хутIила.

Тажал вахъине вуго

[18] Ахирзаман гIагарлъулеб буго, дир лъимал. Нужеда рагIун
букIана Тажал (МасихIил тушман) вахъине кколилан. Гьанже
гьел МасихIил тушманзаби гIемерлъун ругелъулин нилъеда лъа-
леб бугеб ахирзаман гIагарлъун букIин. [19] Гьел нилъеда гьоркьо-
сан рахъана, амма гьел нилъерал рукIинчIо. Нилъерал рукIа-
ралани, нилъгун хутIилаан гьел. Амма киналгоги нилъерал ру-
кIинчIолъи загьирлъизейин гьел нилъеда гьоркьоса арал.

[20] Нужелъе Илагьияб РухI ГIисадалъун рещтIана, гьединлъи-
дал нужеда кинабго лъала. [21] ХIакъабщинаб нужеда лъалари-
лан гуро дица нужехъе гьаб хъвалеб бугеб, хъвалеб буго нуже-
да гьеб хIакъабщинабги лъалелъул ва кинаб букIаниги гьереси
гьелдасан бижулареблъиги лъалелъул. [22] МасихI гурилан ГIисаде
абулев чиги гьерсихъан гурев ватани, гьерсихъан щивха цинги
кколев? Гьединав чи ккола Инсудасаги Васасдасаги инкар гьа-
бурав Тажал. [23] Васасдаса инкар гьабулевщинав чияс Инсудаса-
ги инкар гьабула. Вас къабул гьавуравщинав чияс Эменги къа-
бул гьавула.

[24] Авалалдаго нужеда рагIарабщинаб нужелъго цIуне. Авалал-
даго рагIарабщинаб нужелъ хутIани, нужги хутIулелха Инсулъги

Васасулъги. 25 Васас нилъее рагIи кьун буго абадияб гIумру на-
сиблъулилан!

26 Нуж къосинаризе къваригIаразул хIакъалъулъин дица гьаб
нужехъе хъвалеб бугеб. 27 ГIисадалъун рещтIараб Илагьияб РухI
нужелъ хутIулеб бугелъул, нужеда лъицаниги малъизе кколаро.
Амма гьеб Илагьияб РухIалъ нужеда кинабго малъулеб бугелъул,
гьеб хIакъаб бугелъул ва гьересиги гьелъулъ гьечIелъул, гьелъ
малъухъе нуж МасихIгун цолъун рукIа.

Аллагьасул лъимал

28 Гьанже, дир лъимал, МасихIгун цолъун рукIа, гьев рещ-
тIараб мехалда хIинкъичIого рукIине ва гьев вачIаравго намус-
лъун лъутизе ккечIого рукIине. 29 Гьев ритIухъав вукIин лъалев
чиясда лъала ритIухъго хьвадулелщиналги Аллагьасул лъимал
кколеллъи.

3 бетIер

1 Нилъ Аллагьасул лъимал ругилан абизе ва хIакъикъаталда-
ги гьеллъун рукIинеги Инсуца нилъее кьун бугеб рокьиялъухъ
балагье нуж. Гьаб дуниялалъул гIадамазда Аллагь лъаларелъул,
нилъги рикIкIунел гьечIо гьез. 2 Гьанже нилъ Аллагьасул лъи-
мал руго, дир хириял, амма щаллъун нилъ рукIинелали жеги за-
гьирлъун гьечIо. Амма нилъеда лъала, МасихI вачIараб мехалда,
нилъ гьесда релълъунеллъи, кинав вугевали гьев нилъеда вихьи-
зе вугелъул. 3 Гьев вацIцIадав вугелъул, гьевго гIадин вацIцIа-
лъула гьединаб хьул гьесде лъунщинавги.

4 Мунагь гьабулевщинас къанунги хвезабула, къанун хвезаби
бугелъулха мунагьги. 5 Нужеда лъала МасихI нилъер мунагьал
чуризе гIоло загьирлъаравлъи ва гьесда мунагь гьечIеблъиги.
6 Гьесде цолъун вугевщинас мунагь гьабуларо, мунагь гьабулев-
щинасдаги гьев вихьунги лъанги гьечIо.

Нужго къосинаризе гурин

7 Лъицаниги нужго къосинаризе гурин, дир лъимал: МасихI
ритIухъав вугев гIадин, ритIухъав вукIуна ритIухъабщинаб гьа-
булевги. 8 Мунагь гьабулевги илбисалъул рахъалда вуго, авалал-
даса бахъарабго мунагь гьабулеб бугелъул гьеб. Илбисалъул ишал
хвезаризейин Аллагьасул Вас загьирлъарав. 9 Аллагьасдасан лъу-
гьаравщинас мунагь гьабуларо, гьесулъ Аллагьасул тIабигIат

бугелъул. Гьесда мунагь гьабизе кIоларо, гьев Аллагьасдасан
лъугьун вугелъул. [10] Гьеле гьелдалъун ратIа гьаризе лъала Ал-
лагьасул лъималги илбисалъул лъималги: ритIухъаб гьабула-
ревщинавги ва жиндирго вац вокьуларевщинавги Аллагьасда-
сан гуро.

Цоцазе рокьа нуж

[11] Авалалдасанго нилъехъе амру бачIун букIиндалха нилъ цо-
цазе рокьайилан. [12] Илбисалда нахъвилълъун жиндирго вац
чIварав Къабил гIадин рукIунге. Щай гьес вац чIварав? Гьесул
ишал квешал рукIиндал ва вацасул ишалги ритIухъал рукIин-
дал чIвана.

[13] Гьединго гьаб дуниялалъе нуж рокьунгутIиялда гIажаиблъу-
ге, вацал. [14] Нилъеда лъала нилъ хвалдаса гIумруялде рачIарал-
лъи ва гьебги загьирлъана вацал рокьиялдалъун. Рокьуларев —
хвалил кверщаликь хутIула. [15] Жиндирго вац вокьуларевщинав
ккола чи чIвалев чи. Нужеда лъала чи чIвалев цониги чиясулъ
абадияб гIумру хутIулареблъиги.

[16] Нилъее гIоло гьес жиндирго рухI кьеялдалъун лъана нилъе-
да МасихIил рокьи, нилъецаги вацазе гIоло рухI кьезе ккола.
[17] Дуниялалъул бечелъи жиндир бугев чиясда жиндирго вац мис-
кинго вихьидал гьев кьурун вуссунев вугони, Аллагьасде рокьи
гьесулъ кисаха букIинеб? [18] РачIа, дир лъимал, нилъго цоцазе
рокьилин, рагIудалъунги кIал-мацIалдалъунги гуреб, ишалдалъун-
ги ва хIакъабщиналдалъунги.

[19-20] Гьединин нилъеда лъалеб нилъ хIакъабгун рукIин ва гье-
динин, нилъерго намусалъ нилъеда гIайиб чIвалеб мехалда, Ал-
лагьасда цебе нилъеца ракIалги парахалъизарулел. Аллагь нилъер
намусалдаса тIадегIанав вугелъул ва гьесда кинабго лъалелъул!
[21] Нилъер намусалъ нилъеда гIайиб чIвалеб гьечIони, Аллагьас-
да цебе нилъер ракI сородуларо. [22] Нилъеца гьесул амрабиги тIу-
разарулелъул ва гьесие бокьарабги гьабулелъул, щиб гьараниги
щола нилъее гьесдасан. [23] Гьесул амру буго нилъ гьесул вас ГIи-
са МасихIида божайилан ва МасихIица нилъеда лъазабураб
куцалда цоцазе рокьайиланги. [24] Жиндир амру тIубазабулев чи
Аллагьас жиндего цолъизавула, живго гьев чигун цолъула. Гьес
нилъее кьураб РухI нилъелъ букIин бихьунин нилъеда лъалеб
гьев нилъгун цолъун вугевлъи.

4 бетIер

РухIазул хIалбихьулеб куц

1 Аллагьасдасан бачIараб рухI жиндилъ бугин абуравщинав
чиясда божуге, хириял. Гьезул хIалбихье, Аллагьасдасанищ гьел
ругелали лъазе. ГIемерал гьересиаварагзаби рахъун ругелъул гьаб
дуниялалда. 2 Аллагьасдасан гьеб рухI букIин гьадин лъазе кIо-
ла: инсанасул къаркъала-черхгун ГIиса МасихI ракьалде вачIун
вукIин ритIухъ гьабулевщинасулъ буго Аллагьасдасан бачIа-
раб рухI. 3 ГIиса ритIухъ гьавуларевщинав чиясулъ бугеб рухI
Аллагьасдасан бачIараб гуро. Гьеб буго Тажалидасан бачIине
бугилан нужеда рагIун букIараб ва гьанже дуниялалде бачIун
бугеб рухI.
4 Нуж Аллагьасулал руго, дир лъимал, ва нуж гьел рухIаздаса
бергьана. Нужелъ бугеб рухI гIемерго къудратаб бугелъул гьаб
дуниялалъул гIадамазулъ бугеб рухIалдаса. 5 Гьел гьаб дуния-
лалъул гIадамал руго, гьез бицунебщинабги гьаб дуниялалъул
гIадамазулаб буго, гьединлъидал гIаламги гьезухъ гIенеккула.
6 Нилъ Аллагьасулал руго, Аллагь лъалевав нилъехъ гIенекку-
ла, Аллагьасулав гурев нилъехъ гIенеккуларо. Гьелдалъун батIа
гьабизе лъала хIакъикъияб рухIги гьересияб рухIги.

Аллагьасдасан бачIараб рокьи

7 Цоцазе рокьа, хириял, рокьи Аллагьасдасан бачIараб буго,
рокьи рекIелъ бугевщинав чи Аллагьасдасан лъугьарав вуго, ва
гьесда Аллагьги лъала. 8 Рокьи рекIелъ гьечIесда Аллагь лъала-
ро, Аллагьги рокьи кколелъул. 9 Аллагьасул нилъеде бугеб рокьи
гьадин загьирлъана: гьес жиндирго цохIого вугев Вас дуниялал-
де витIана гьесдалъун нилъеца гIумру гьабизе. 10 Гьеле гьелъулъ
буго рокьи – Аллагь нилъее вокьиялъулъ гуреб, гьесие нилъ ро-
кьиялъулъ ва нилъер мунагьал чуризе къурбанлъун гьес жин-
дирго Вас витIиялъулъги. 11 Аллагьасе нилъ гьедин рокьулел ру-
геб мехалда, нилъ цоцазеги рокьизе ккола, хириял. 12 Аллагь
лъиданиги киданиги вихьичIо, амма нилъ цоцазе рокьани, Ал-
лагь нилъелъ хутIула ва гьесдасан бачIараб рокьиги нилъелъ
камиллъула.
13 Нилъ гьесулъ хутIиги ва гьев нилъелъ хутIиги нилъеда лъала
гьес жиндасанго нилъехъе РухI битIун бачIиналдалъун. 14 ГIалам

хвасар гьабизе бокьун, жиндирго Вас Инсуца витIаравлъи ни-
жеда бихьана ва нижеца гьелъие нугIлъиги гьабула. [15] ГIиса Ал-
лагьасул Вас вукIин ритIухъ гьабулев чиясулъ Аллагь хутIула ва
Аллагьасулъ гьевги хутIула. [16] Нилъеда лъалеб буго Аллагьасе
нилъ рокьулеллъи ва гьелда божаралги руго нилъ. Аллагьги ро-
кьи ккола, рокьи рекIелъ хутIулев чи Аллагьасулъги хутIула, ва
гьесулъ Аллагьги хутIула. [17] Гьедин нилъеда гьоркьоб рокьи ка-
миллъана, къиямасеб къоялдаса хIинкъичIого рукIине. Гьаб
дуниялалда нилъги МасихIида релълъун ругелъулха! [18] Рокьи бу-
гелъуб хIинкъи букIунаро, камилаб рокьиялъ хIинкъи къватIи-
бе гьола, щайгурелъул гIадамал хIинкъулеб жо тамихI бугелъул.
ХIинкъарасулъ рокьи камиллъуларо.

[19] Нилъее Аллагь вокьула, тIоцерего гьесие нилъ рокьидал.
[20] Дие Аллагь вокьулинги абун, жиндирго вац рихарав чи гьер-
сихъан вуго. Жиндаго вихьулев вац вокьуларев чиясе вихьула-
рев Аллагь вокьизе рес гьечIелъул. [21] Нилъее МасихIидасан амру
буго Аллагь вокьулесе гIадамалги рокьизе кколилан.

5 бетIер

Дуниялалда тIад бергьенлъи босула

[1] ГIиса МасихIлъун вукIиналда божаравщинав чи Аллагьас-
дасан лъугьарав вуго. Жинца гьавурав вокьулевщинасе жив гьа-
вуравги вокьула. [2] Нилъее Аллагь вокьиялдалъунги ва гьесул ам-
раби тIуразариялдалъунги лъала Аллагьасул лъималазде нилъер
рокьи. [3] Аллагьасде рокьи кколелъулха гьесул амраби нилъеца
тIуразари. Гьесул амраби захIматал гьечIо. [4] Аллагьасдасан лъу-
гьаравщинав дуниялалдаса бергьуна! Дуниялалда тIад босараб
бергьенлъи – гьеб ккола нилъер божи-иман. [5] ГIиса Аллагьасул
Вас вукIиналда божарав чиясда гурони, цоги лъидаха кIвелеб
дуниялалда тIад бергьенлъи босизе!

[6] ГIиса МасихIин вачIарав лъимгун ва бигун, цохIо лъимгун
гурев, лъимгун ва бигун вачIана гьев. Гьелъие РухIалъ нугIлъи
гьабула, РухI хIакъаб бугелъул. [7] Лъабго нугIги бугелъул: [8] РухI-
ги, лъимги, биги. Гьеб лъабабгоги цойихъан руго. [9] ГIадамазул
нугIлъицин нилъее гIолеб бугеб мехалда, Аллагьасул нугIлъи
дагьабги кIудияб буго. Аллагьасул нугIлъиялъул магIна ккола
жиндирго Васасул хIакъалъулъ гьес жинцаго нугIлъи гьабулеб
букIин. [10] Аллагьасул Васасда божулесулъ жиндилъго буго гьеб

нугIлъи. Аллагьасда божуларев чияс Аллагь гьереси гьавулев вуго, жиндирго Васасул хIакъалъулъ Аллагьас гьабураб нугIлъиялда гьев божичIелъул. [11] Аллагьас нилъее кьураб абадияб гIумруялъул хIакъалъулъги буго гьеб нугIлъи. Гьесул Васасулъин гьеб гIумру бугеб. [12] Аллагьасул Васгун цолъарав чиясе гIумру буго, гьевгун цолъичIесе гIумру гьечIо.

Ахирисел насихIатал

[13] Аллагьасул Васасда божулел нужехъе дица гьаб хъвана нужее абадияб гIумру насиблъун бугеблъи лъан букIине. [14] Аллагьасда цебе нилъее хIинкъи гьечIолъи сундалъунха лъалеб? Гьесул изнуялдалъун нилъеца щиб гьараниги, гьесда гьеб рагIула. [15] Нилъеца гьарарабщинаб гьесда рагIулеб букIин нилъеда лъани, нилъеда лъала гьарарабщинаб гьесдасан щвезе букIинги.

[16] Хвалде рачунеб хутIун, цогидаб мунагь вацас гьабулеб бихьани, гьесул рахъалъ дугIа гьабе, ва Аллагьас гьесие абадияб гIумру кьела. (Хвалде рачунебги буго мунагь; гьелъул рахъалъ дугIа гьабиялъул гуро дица бицунеб бугеб. [17] Кинабго квешлъи гьаби мунагь ккола, амма хвалде рачунареб мунагьги букIуна.)

[18] Аллагьасдасан лъугьарас мунагь гьабулареблъи лъала нилъеда, Аллагьасул васас гьев цIунулелъул! Илбисалдаги кIоларо гьесда хъатIизе. [19] Нилъеда лъала нилъ Аллагьасдасан лъугьун ругеллъи ва тIолабго дуниялги илбисалъул кверщаликь бугеблъи. [20] Нилъеда лъала вачIун Аллагьасул Васас нилъее ХIакъав лъазе гIакълу кьураблъиги. Нилъги руго ХIакъавгун ва гьесул Вас ГIиса МасихIгун цолъун. Гьев вуго хIакъав Аллагь ва абадияб гIумру.

[21] Гьересиаллагьзабаздаса цIуне, дир лъимал, нужго!